



Продовольственная и
сельскохозяйственная организация
Объединенных Наций



©FAO/Valdesampollegre

Географические указания в маркировке пищевых продуктов

Сохранение и продвижение
сельскохозяйственного и продовольственного
наследия

Что такое «географическое указание»?

Географическое указание (ГУ) — это обозначение товаров, которые происходят из определенного географического региона и обладают свойствами, репутацией или характерными особенностями, обусловленными преимущественно местом их происхождения. В самом общем случае ГУ представляет собой наименование места происхождения продукта.

ГУ может подчеркивать особые свойства продукта, которые являются результатом человеческих факторов, присущих месту происхождения этих продуктов, в частности таких, как особые навыки и традиции изготовления.

Географические указания являются объектом интеллектуальных прав (ИП) в соответствии с Соглашением Всемирной торговой организации (ВТО) по торговым аспектам прав интеллектуальной собственности (ТРИПС) и Женевским актом.



Комплексный подход к развитию сельских районов особо важен для достижения Целей в области устойчивого развития (ЦУР) к 2030 году. В частности, территориальный подход доказал свою эффективность в стимулировании коллективных усилий по созданию устойчивых моделей производства и потребления продовольствия для ликвидации голода и улучшения питания, что способствует достижению ЦУР 2 и 12.

Семейные фермерские хозяйства поставляют около 80 процентов всех продуктов питания, производимых в развивающихся странах. Они могут играть ключевую роль в укреплении устойчивости местных и глобальных продовольственных систем, если они могут сохранять и продвигать свои местные ресурсы и предоставлять лучший доступ на рынок для качественных продуктов питания, связанных с местом их происхождения.

Одним из способов улучшения доступа на рынки для продуктов, связанных с происхождением, которые производятся и обрабатываются на семейных фермерских хозяйствах и малых и средних предприятиях (МСП), заключается в разработке географических указаний (ГУ). В качестве маркетингового инструмента ГУ используют систему сертификации и маркировки, чтобы отличать эти продукты от других и подчеркивать добавленную стоимость их уникальных локальных особенностей, истории или отличительных характеристик. Они часто связаны с природными (такими как почва, климат и вода) и человеческими (такими как местная культура, опыт и традиции) факторами.

Успешное ГУ может предотвратить делокализацию производства, создать рабочие места, стимулировать местное развитие и внести вклад в безопасное, диверсифицированное и здоровое питание благодаря сохранению традиционных продуктов питания, окружающей среды и биоразнообразия.

Государственные органы могут сыграть важную роль в поддержке цепочек создания стоимости ГУ и их устойчивости на различных уровнях.

Органы государственной власти на национальном и местном уровнях могут обеспечить соответствующие правовые и институциональные рамки для защиты прав интеллектуальной собственности. Посредством поддерживающей политики, распространения знаний и разработки руководящих принципов может быть повышен вклад ГУ в инклюзивность и создание рабочих мест, а также в сохранение местной окружающей среды, биоразнообразия, традиционных практик и культуры.



© Casamance Ecoparc

ПИТАТЕЛЬНЫЕ ДАРЫ ЛЕСА: МАДД ИЗ РЕГИОНА КАЗАМАНС, СЕНЕГАЛ

Мадд (*Saba senegalensis*) — это лесные плоды из региона Казаманс в Сенегале; продаются в свежем или в обработанном виде, в форме варенья, сока, помадки или сиропа. Листья используются при приготовлении соусов и приправ. Мадд богат энергией и содержит витамин С, клетчатку, кальций, магний и фосфор.

В 2017 году Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций (ФАО) провела опрос, чтобы оценить, можно ли зарегистрировать мадд в качестве ГУ. С тех пор ФАО и другие партнеры способствуют координации действий заинтересованных сторон на местном и национальном уровнях для оформления ГУ. Цель состоит в сохранении традиционного использования мадда в сочетании с устойчивой практикой.



© Rafe-Talitou Kapotte

ЧТО ГОВОРЯТ ОБ ЭТОМ

Рынок сбыта мадда, который является основным продуктом мелких производителей, существует по всему Сенегалу и за его пределами. В течение сезона сбора мадда, с мая по сентябрь, мужчины, женщины, молодежь — все заняты заготовками мадда. Молодые люди, например, могут заработать значительную сумму и потратить ее на образование. Больше всего

меня беспокоит то, что мадд — это вид, которому угрожает исчезновение. Это плоды лесного дерева, но в Казамансе все больше и больше лесных пожаров. Все жители Казаманса должны быть очень бдительными, чтобы предотвратить эти пожары. Нам необходимо повышать осведомленность всех местных общин о необходимости предотвращения лесных пожаров, которые уничтожают мадд и, следовательно, уничтожают источник дохода для значительной части местного населения. Необходимы также проводить исследования, которые помогли бы предотвратить исчезновение этого вида, а также лучше сохранять плоды, чтобы их переработка была возможна круглый год.

Маймуна Самбу, Президент Группы экономических интересов (GIE) Casa Ecologie, Сенегал



КНАО КАИ НОИ, «КУРИНЫЙ ХУАФХАНСКИЙ РИС», ЛАОССКАЯ НАРОДНО-ДЕМОКРАТИЧЕСКАЯ РЕСПУБЛИКА

Khao Kai Noi — это разновидность клейкого риса, выращиваемого в горных местностях в Лаосской Народно-Демократической Республике, в северо-восточной провинции Хуафхан, которая характеризуется пересеченной местностью и густыми горными лесами. Этот сорт риса, как правило, неорошаемый и позднеспелый; его зерна поразительно отличаются от большинства других сортов: они короткие и округлые, почти шаровидной формы. Зерна очень твердые и их трудно молотить, но этот сорт риса высоко ценится за аромат и превосходное качество.

В рамках реализуемого ФАО проекта, финансируемого Французским агентством по развитию (AFD) с 2013 по 2017 год, семейные фермерские хозяйства, производящие рис Khao Kai Noi, вместе с переработчиками и розничными торговцами успешно создали две ассоциации для управления и продвижения ГУ Khao Kai Noi. Концепция ГУ все еще очень нова для страны, поэтому новым ассоциациям потребуются дальнейшая поддержка и развитие потенциала, чтобы продолжать получать выгоду от коллективной оценки ГУ Khao Kai Noi.



ЧТО ГОВОРЯТ ОБ ЭТОМ

Семейные фермерские хозяйства, выращивающие рис в Хуафхане, гордятся тем, что их Khao Kai Noi (куриный хуафханский рис) был зарегистрирован в качестве географического указания; теперь они спрашивают, что они могут сделать, чтобы лучше продвигать свой продукт.

М. Кхамксай, Председатель Ассоциации по продвижению ГУ Khao Kai Noi, провинция Хуафхан



©FAO/Mandepidze/Arate

СОХРАНЕНИЕ ТРАДИЦИИ И БИОРАЗНООБРАЗИЯ В ВЫСОКОГОРНОЙ ГРУЗИИ

Тушетский сыр гуда изготавливается из молока местных пород коров или овец, пасущихся на горной траве в Тушетском регионе Грузии. Согласно многовековой традиции, сыр созревает в гуде — мешочке из овечьей или телячьей кожи, который выворачивается наизнанку так, чтобы подстриженная шерсть или мех находились в непосредственном контакте с созревающим сыром, что придает ему особый аромат.

Регион Тушетия расположен на северо-востоке Грузии, на высоте 1650-4493 метров над уровнем моря. На севере он граничит с высокогорьями Большого Кавказа, которые в значительной степени влияют на микроклимат и определяют разнообразие, богатство и плодородие флоры и пастбищных угодий на этой территории.

С 2017 по 2019 годы FAO и Европейский банк реконструкции и развития (ЕБРР) поддержали проект «Грузия: поддержка устойчивых цепочек создания стоимости посредством развития географических указаний в молочном секторе», в том числе пилотную инициативу для тушетской гуды, направленные на сохранение культурного наследия и предоставление новых возможностей трудоустройства для молодежи.



©Kaika Abulidze

ЧТО ГОВОРЯТ ОБ ЭТОМ

Наши семьи гордятся нашим сыром тушетская гуда и нашим образом жизни. ГУ представляет собой официальное признание наших знаний, накопленных на протяжении поколений во взаимодействии с нашими горами и местными породами животных. Это дает молодым людям, таким как я и мои партнеры, участвующие в ассоциации «Тушетская гуда», лучшее

представление о рынках, помогая нам поддерживать наши традиции и образ жизни в высоких горах Тушетии. Процесс оформления ГУ является для нас огромным опытом коллективных действий, обсуждения и согласования общих правил для сохранения подлинности нашего сыра посредством спецификаций и координации с государственными органами для улучшения практики.

Каха Абулидзе, сыровар тушури гуда и представитель кооператива «Алазнистави» и Ассоциации сыроваров тушетской гуды, на вручении награды за устойчивость молочных продуктов и сыр тушетская гуда кооперативу «Алазнистави» на фестивале сыра «Слоуфуд» в 2017 году.



ПЕРВОЕ ЗАЩИЩЕННОЕ ОБОЗНАЧЕНИЕ ПРОИСХОЖДЕНИЯ КОФЕ ИЗ МАРКАЛЫ, ГОНДУРАС

В 2005 году муниципалитет Маркала, расположенный в западной части нагорьев Гондураса и являющийся родиной коренного народа ленка, по просьбе Ассоциации производителей кофе Маркалы (ADOPCAM) получил первое в мире защищенное обозначение происхождения (ЗОП) для кофе. Café Marcala — это высокогорный кофе с характерным ароматом, который производится в основном мелкими фермерами (92 процента производителей кофе имеют площадь менее пяти гектаров). Это также первое обозначение происхождения, которое будет официально признано в Гондурасе и Центральной Америке.

ADOPCAM участвует в различных инициативах в этой области для решения местных проблем экономической, социальной и экологической устойчивости через альянсы с государственным и частным секторами. FAO оказала поддержку ADOPCAM и другим местным заинтересованным сторонам в определении потенциальных проблем для устойчивого производства кофе в районе Маркала, используя механизм FAO для оценки устойчивости продовольственных и сельскохозяйственных систем (SAFA), а также конкретный подход, адаптированный к контексту ГУ.



ЧТО ГОВОРЯТ ОБ ЭТОМ

Интервью и дискуссии по вопросам устойчивости помогли нам четко диагностировать нашу систему ГУ, и теперь мы можем лучше определять проблемы и критические моменты, связанные с ГУ. Процесс совместного принятия решений стал более эффективным, а это является ключевой характеристикой надлежащего управления и имеет важное значение для успеха. Мы коллективно

договорились о приоритетных вопросах, которые необходимо решить, то есть о сохранении экосистемы для производства кофе и необходимости лучшего использования и надлежащего регулирования ГУ. Мы также разработали стратегический план и показатели, а наш совет директоров разрабатывает конкретные коммуникационные материалы о концепции ГУ, которые могут помочь нашим членам в соответствии с их потребностями, будь то производство, обжарка, экспорт и даже коммерческое посредничество. Эта работа действительно укрепила наше долгосрочное видение: члены ассоциации вносят вклад в нашу стратегию устойчивого развития и обеспечили основу для сотрудничества с практиками устойчивого развития, финансирующими организациями, правительствами и другими учреждениями.

Зойла Морено, менеджер ассоциации ГУ «Кофе Маркала»

РАЗРАБОТКИ СТРАТЕГИИ КОНТИНЕНТАЛЬНЫХ ГУ ДЛЯ АФРИКИ

Африканский союз (АС) при поддержке ФАО подготовил Континентальную стратегию ГУ, включающую три основные цели: (1) укрепление взаимодействия заинтересованных сторон в создании ГУ на национальном уровне; (2) сохранение и продвижение традиционных продуктов на местных рынках и (3) позиционирование их на международных рынках. Эта стратегия была одобрена АС в октябре 2017 года. С тех пор был разработан план действий по реализации стратегии. В число участвующих организаций входят Африканский союз, Африканская организация интеллектуальной собственности (ОАПИ), Африканская региональная организация интеллектуальной собственности (ARIPO), Европейская комиссия (ЕС), Всемирная организация интеллектуальной собственности (WIPO), Французское агентство по развитию (AFD) и ФАО.



© African Union

В настоящее время необходимо одобрение общего всеобъемлющего плана на континентальном уровне, чтобы придать политическую легитимность проектам по созданию ГУ и разработке политики в этой области. Процесс разработки континентальной стратегии опирается на участие ключевых африканских игроков на континентальном и региональном уровнях. Результаты стратегии составляют основу для плана действий, который был разработан с участием всех заинтересованных партнеров и должен осуществляться в течение пяти лет, начиная с 2019 года.

Дайяна Акулло, сотрудник по вопросам политики в Департаменте сельского хозяйства при Комиссии АС, участник разработки континентальной стратегии ГУ в Африке

ГУ КАК ДВИЖУЩАЯ СИЛА РАЗВИТИЯ ИНКЛЮЗИВНЫХ ЦЕПОЧЕК СОЗДАНИЯ СТОИМОСТИ

В рамках сотрудничества ФАО с Европейским банком реконструкции и развития (ЕБРР) был реализован ряд проектов технической помощи в таких странах, как Грузия, Сербия, Турция, Хорватия и Черногория, с акцентом на ГУ в качестве движущей силы развития устойчивых цепочек создания стоимости и поддержания благоприятной среды для стимулирования частных инвестиций. Эти проекты стали поддержкой развития прочной институциональной и правовой базы для разработки политики и правил для устойчивых ГУ и повысили осведомленность о преимуществах ГУ на национальном уровне. Кроме того, были проведены кампании по продвижению местных преимуществ пилотных цепочек добавленной стоимости и продуктов с ГУ, таких как более высокие доходы, сохранение местных ресурсов и ноу-хау, а также потенциальных новых связей с сектором туризма.



© EBRD Development Bank

ГУ является мощным инструментом для поддержания сельских традиций и специализированных региональных знаний, одновременно стимулируя бизнес. Мы очень рады быть частью процесса, который так важен для налаживания взаимодействия между мелкими фермерами и крупными агропромышленными компаниями.

Наталья Жукова, руководитель агробизнеса в ЕБРР

СТРАТЕГИЯ ГЛОБАЛЬНОЙ УСТОЙЧИВОСТИ ГУ

OriGIn, неправительственная организация, базирующаяся в Женеве и представляющая около 500 ассоциаций производителей и других учреждений, связанных с ГУ, из 40 стран, сотрудничает с ФАО для предоставления конкретной поддержки и инструментов в помощь производителям ГУ при решении вопросов устойчивости, в соответствии с механизмом ФАО для оценки устойчивости продовольственных и сельскохозяйственных систем (SAFA) и Целями в области устойчивого развития (ЦУР).



© oriGIn

ГУ — это стратегический ответ на проблемы устойчивого развития; они даже могут служить моделью для других экономических секторов, начинающих такой процесс. Это не означает, что ГУ являются устойчивыми по определению, но то, как производители координируют свои действия на своей территории для сохранения и продвижения своего продукта и местных ресурсов, является основой для устойчивого развития. Целью стратегии устойчивого развития ГУ является повышение осведомленности и способности производителей определять приоритеты устойчивого развития и разрабатывать стратегии для постоянного совершенствования.

Массимо Виттори, Управляющий директор OriGIn

СПРАВочНЫЕ МАТЕРИАЛЫ



Географические указания: закрепляя взаимосвязь людей, мест и продуктов

Руководящие указания по практическим подходам и инструментам для создания и управления устойчивыми ГУ, от идентификации потенциальных продуктов до их регистрации.

Документ доступен на веб-сайте:

<http://www.fao.org/3/a-i1760ru.pdf>

Также доступно на:

испанском, русском, польском, французском и хорватском



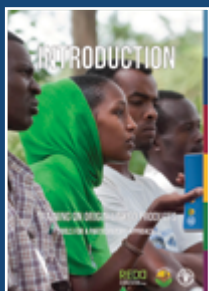
Strengthening sustainable food systems through geographical indications. An analysis of economic impacts

Исследование экономического влияния девяти процессов ГУ во всем мире и экономических и социальных выгод от их использования для сельских районов и устойчивого развития.

Документ доступен на веб-сайте:

www.fao.org/3/I8737EN/i8737en.pdf

РУКОВОДСТВА



Training on origin-linked products: Tools for a participatory approach

Набор из четырех руководств о том, как организовать и реализовать совместное обучение для местных заинтересованных сторон по вопросам содействия продуктам, особые качественные характеристики которых связаны с географическим местом происхождения.

Документ доступен на веб-сайте:

Книга 1: Introduction www.fao.org/3/a-au693e.pdf

Книга 2: Sheets for trainers www.fao.org/3/a-bp125e.pdf

Книга 3: Content www.fao.org/3/a-bp124e.pdf

Книга 4: Exercise sheets www.fao.org/3/a-bp126e.pdf



Identification of origin-linked products and their potential for development: A methodology for participatory inventories

Методологический подход, основанный на вовлечении местных участников в идентификацию продуктов, особые качественные характеристики которых связаны с местом происхождения.

Документ доступен на веб-сайте:

www.fao.org/3/a-au686e.pdf

Также доступно на:

испанском и французском языках



Identification of origin-linked products and their potential for development: A methodology for participatory inventories

Серия из пяти руководств о том, как разработать процедуры для сохранения и продвижения качественных продуктов. С концепциями, рекомендациями и практическими примерами со всего мира, а также упражнениями для самостоятельной проверки знаний.

Документ доступен на веб-сайте:

Книга 1: Introduction. www.fao.org/3/a-i7060e.pdf

Книга 2: Content and theory. www.fao.org/3/a-i7061e.pdf

Книга 3: Trainers' notes. www.fao.org/3/a-i7062e.pdf

Книга 4: Exercise sheets. www.fao.org/3/a-i7063e.pdf

Книга 5: Case studies. www.fao.org/3/a-i7064e.pdf

Дополнительная информация:

Посетите: www.fao.org/in-action/quality-and-origin-program

Контактный адрес: GI@fao.org



Некоторые права защищены. Лицензия С указанием авторства – Некоммерческая - С сохранением условий 3.0 Межправительственная организация (CC BY-NC-SA 3.0 IGO)